

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Stabmixer

Staaftmixer • Robot multifonctions  
Batidora multifunción con varilla • Batedeira múltipla  
Frullatore a barra • Stavmikser  
Multi-rod Mixer • Mikser wielofunkcyjny  
Víceúčelový ponorný mixér • Kézben tartható keverőgép  
Стержневой Мульти-Миксер



SM 3081

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.  
**Achtung!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Achten Sie darauf, dass das Motorgehäuse nicht nass wird. Beachten Sie ein Nachlaufen des Motors nach dem Ausstellen.
- Das Gerät ist nur für das Pürieren bzw. Mixen von Speisen und Getränken vorgesehen.
- **Kurzzeitbetrieb:** Benutzen Sie das Gerät nicht länger als **2 Minuten** bei weichen Speisen bzw. nicht länger als **1 Minute** bei festen Speisen. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung für ca. **3 Minuten** abkühlen.
- **Vorsicht:** Das Messer des Stabmixers ist sehr scharf! Gehen Sie deshalb sehr sorgfältig mit diesem Teil um! Es besteht **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die angegebenen Mengen in den Behälter!
- Füllen Sie keine harten Speisen wie z.B. Eiswürfel, Muskatnuss oder große Stücke Blockschokolade o. ä. in den Behälter! Das Messer kann dadurch zerstört werden!

Lieferumfang: 1 Stabmixer mit integriertem Messer  
1 Mixbehälter (0,5 Liter)  
1 Wandhalterung mit Befestigungsmaterial

### Inbetriebnahme des Gerätes

- Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung und das Innenverpackungsmaterial während der gesamten Garantiezeit.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung und Aufbewahrung“ beschrieben. Vorsicht! Das Messer des Stabmixers ist sehr scharf! Es besteht Verletzungsgefahr!
- Bewahren Sie das Gerät nach der Verwendung in der mitgelieferten Wandhalterung auf.

### Wandmontage

- Mit Hilfe des beigelegten Befestigungssets lässt sich der Mixstab auch an der Wand montieren.
- Messen Sie dafür die Distanz zwischen den beiden Einschnitten an der Rückseite aus und bohren Sie in diesem Abstand zwei Löcher. Vergewissern Sie sich vorher, ob Sie nicht Leitungen beschädigen die sich in der Wand verbergen!
- Hängen Sie das Motorgehäuse mit den Mixstab in die Halterung ein.

### Benutzung des Gerätes

1. Füllen Sie das Mixgut in den Mixbehälter (max. 0,5 Liter). Tauchen Sie den Mixstab ganz ein.
2. Fassen Sie das Gerät so an, dass Sie mit den Fingern den EIN-/AUS Taster bedienen können.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz.
4. Drücken Sie den EIN-/AUS Taster.
5. Sie erreichen einen **Pulsbetrieb**, indem Sie den EIN-/AUS Taster in Intervallen drücken und loslassen.
6. Das Gerät schaltet aus, wenn Sie den EIN-/AUS Taster loslassen.
7. Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose. Reinigen und verwahren Sie das Gerät wie unter „Reinigung und Aufbewahrung“ beschrieben.

### Reinigung und Aufbewahrung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Reinigen Sie den Mixbecher mit Wasser bzw. in einem einfachen Spülbad.

- Füllen Sie zum Reinigen des Mixstabes den Mixbehälter mit Wasser und betreiben Sie den Mixstab wie unter Benutzung des Gerätes beschrieben. Trocknen Sie danach den Mixstab gut ab. Vorsicht! Das Messer des Mixstabes ist sehr scharf. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Reiben Sie zur Reinigung bei Bedarf die Außenseite des Motorgehäuses mit einem feuchten Tuch ab und anschließend mit einem trockenen Tuch nach.
- Verwahren Sie den Mixstab nach der Reinigung in der mitgelieferten Wandhalterung auf.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

### Technische Daten

Modell:..... SM 3081  
 Spannungsversorgung:..... 230 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 180 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Füllmenge: ..... 0,5 Liter

Technische Änderungen vorbehalten!

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät SM 3081 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG) befindet.

### Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**Let op!** Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Let op dat de motorbehuizing niet nat wordt.
- Pas op! Na het uitschakelen loopt de motor nog na.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het mengen en pureren van voedingsmiddelen en drank, resp. in combinatie met de multihakker voor het hakken.
- **Kortstondig gebruik:** gebruik het apparaat niet langer dan 2 minuten onafgebroken bij zachte producten en niet langer dan 1 minute bij vaste producten. Laat het apparaat daarna ca. 3 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.
- **Voorzichtig:** het mes van de staafmixer is zeer scherp! Ga dus voorzichtig met dit onderdeel om! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!

- Het apparaat is alleen geschikt voor het verwerken van kleine hoeveelheden! Vul dus maximaal de in de tabel aangegeven hoeveelheid in de kom!
- Vul nooit harde producten zoals bijv. ijsblokjes, hele muskaatnoten of grote stukken blokkhocolade in de kom. Hierdoor kunt u het mes onherstelbaar beschadigen!

Leveringsomvang: 1 staafmixer met geïntegreerd mes  
1 mengkom met deksel (0,5 liter)  
1 wandhouder met bevestigingsmateriaal

## Inbedrijfstelling van het apparaat

- Neem alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking. Bewaar de verpakking en het binnenmateriaal van de verpakking gedurende de gehele garantieperiode.
- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven staat onder "Reinigen en bewaren". Voorzichtig: het mes van de staafmixer is zeer scherp! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!
- Berg het apparaat na gebruik op in de meegeleverde wandhouder.

## Wandmontage

- U kunt de mixstaaf met behulp van de bijgeleverde bevestigingsset ook aan de muur monteren.
- Meet hiervoor de afstand tussen de beide uitsparingen aan de achterkant en boor met deze afstand twee gaten in de muur. Verzeker u van tevoren ervan dat u geen leidingen in de muur beschadigt.
- Hang de motorbehuizing met de mixstaaf in de houder.

## Bediening van het apparaat

1. Vul de te mixen producten in de mengkom (max. 0,5 liter). Dompel de mixstaaf helemaal onder.
2. Houd het apparaat zodanig vast dat u met de vingers de AAN-/UIT-toets kunt bedienen.
3. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
4. Druk de AAN-/UIT-toets in.
5. Wanneer u de AAN-/UIT-toets in intervallen indrukt en loslaat, werkt u met **pulsbedrijf**.
6. Wanneer u de AAN-/UIT-toets loslaat, schakelt het apparaat uit.
7. Trek na gebruik de stekker uit de contactdoos. Reinig het apparaat en bewaar het zoals onder "Reinigen en bewaren" beschreven staat.

## Reinigen en bewaren

- Onderbeek altijd eerst de stroomtoevoer voordat u het apparaat reinigt.
- Was de mengbeker in een sopje of reinig hem alleen met water.
- Voor de reiniging van de mixstaaf vult u de mengkom met water en gebruikt u de mixstaaf zoals beschreven onder het gebruik van het apparaat. Droog de mixstaaf daarna goed af. **Voorzichtig:** het mes van de staafmixer is zeer scherp! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!

- Indien nodig, veegt u de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek en wrijft deze daarna af met een droge doek.
- Bewaar de mixstaaf na de reiniging in de bijgeleverde wandhouder.

### Technische gegevens

Model:..... SM 3081  
 Spanningstoevoer: .....230 V, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 180 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Volume: .....max. 0,5 liter

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originale verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

### Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



### Betekenis van het symbool "Vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

**Attention!** Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.

### Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Veillez à ce que les parois du bloc moteur ne soient pas mouillées.
- Attention, l'appareil continue à fonctionner quelques secondes après l'avoir arrêté.
- L'appareil a été uniquement conçu dans le but de remplir les fonctions suivantes: réduire en purée ou mélanger soit des denrées alimentaires soit des boissons, hacher en liaison avec le multibroyeur.

- **Fonctionnement rapide:** n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 2 minutes avec des aliments mous ou 1 minute avec des aliments durs. Laissez l'appareil refroidir env. 3 minutes avant de le réutiliser.
- **Attention:** le couteau du mixer est très tranchant! La plus grande précaution est donc requise! Risque de blessure!
- Cet appareil ne convient que pour hacher de petites quantités! Ne remplissez donc l'appareil que dans les quantités maximum indiquées dans le tableau fourni avec l'appareil!
- Ne hachez en aucun cas d'aliments durs comme des glaçons, des noix de muscade ou de gros morceaux de chocolat! Vous risquez sinon de détruire le couteau-hachoir!

Fournis à la livraison: 1 mixer avec couteau intégré  
1 bol mixer avec couvercle (0,5 litre)  
1 fixation murale avec matériel de fixation

### Avant la première utilisation

- Sortez délicatement tous les éléments de l'emballage. Conservez le carton d'emballage et les éléments d'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Lavez l'appareil, avant la première utilisation, comme indiqué dans « Nettoyage et rangement ». Attention: le couteau du mixer est très tranchant! Risque de blessure!
- Rangez l'appareil après utilisation dans la fixation murale livrée.

### Fixation murale

- Le mixer peut également être fixé au mur grâce au set de fixation livré.
- Mesurez pour cela la distance entre les deux ouvertures situées au dos de la station et percez deux trous dans le mur avec le même écartement. Assurez-vous au préalable que vous n'allez pas endommager des lignes électriques pouvant se cacher dans le mur!
- Suspendez le bloc moteur avec le mixer dans le support mural.

### Utilisation de l'appareil

1. Versez les aliments dans le bol mixer (max. 0,5 litre). Immerger entièrement le mixeur plongeur.
2. Saisissez l'appareil de sorte à pouvoir actionner la touche MARCHE/ARRÊT avec vos doigts.
3. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.
4. Actionnez la touche MARCHE/ARRÊT.
5. Vous arrivez à un **fonctionnement en mode pulsé** en appuyant et en relâchant la touche MARCHE/ARRÊT en intervalles.
6. L'appareil s'éteint lorsque vous lâchez la touche MARCHE/ARRÊT.
7. Débranchez l'appareil après chaque utilisation. Nettoyez et rangez l'appareil comme indiqué dans « Nettoyage et rangement ».

## Nettoyage et rangement

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer !
- Nettoyer le gobelet du mixeur à l'eau voire dans un bain de rinçage.
- Pour nettoyer le bol mixer, remplissez-le d'eau et laissez l'appareil fonctionner comme décrit dans Utilisation de l'appareil. Essuyez ensuite l'appareil consciencieusement.  
**Attention:** le couteau du mixer est très tranchant! Risque de blessure!
- Nettoyez, si nécessaire, les parois du bloc moteur avec un torchon humide puis avec un torchon sec.
- Après nettoyage, rangez le mixer sur le support mural livré.

## Données techniques

Modèle: ..... SM 3081  
 Alimentation: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consommation: ..... 180 W  
 Classe de protection: ..... II  
 Quantité de remplissage: ..... max. 0,5 Litres

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



## Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No utilice el aparato sin vigilancia.** En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.  
**¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina.  
**¡Existe peligro de asfixia!**
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

## Instrucciones especiales sobre la seguridad

- Ponga atención en que no se moje la carcasa del motor.
- Observe una marcha en inercia del motor después de haberle apagado.
- El aparato solamente está destinado para triturar o batir alimentos y bebidas, o junto con el mini-primero para picar alimentos.
- **Funcionamiento corto:** no use el aparato por un tiempo de más de 2 minutos tratándose de comidas blandas o bien por un tiempo de más de 1 minutos si son comidas sólidas. Antes de volver a usar el aparato déjele enfriar 3 minutos aproximadamente.

- **Atención:** La cuchilla de la batidora es muy aguda. Por eso le aconsejamos que la maneje con gran cuidado! ¡Existe peligro de dañarse!
- Por eso sólo introduzca en el recipiente las cantidades máximas que estén indicadas en la tabla!
- No llene el recipiente con alimentos duros como p.ej. cubitos de hielo, nuez moscada o grandes trozos de chocolate en bloque! ¡La cuchilla se podría estropear!

Contenido: 1 batidora de varilla con cuchilla integrada  
1 vaso medidor con tapa (0,5 litros)  
1 soporte de pared con material de fijación

## Puesta en operación del aparato

- Saque del envase todas las piezas poniendo sumo cuidado. Guarde el envase y el material para envolver que se halla en su interior, durante todo el tiempo que dure la garantía.
- Limpie el aparato antes de usarlo por primera vez tal y como se describe en „Cómo limpiar y guardar“. Atención: La cuchilla de la batidora es muy aguda. ¡Existe peligro de dañarse!
- Después de su uso guarde la batidora en el soporte de pared.

## Montaje en la pared

- Con ayuda del material de fijación suministrado se puede fijar la varilla batidora en la pared.
- Para ello mida la distancia entre las dos muescas de la parte trasera y taladre dos agujeros a esa distancia. ¡Asegúrese que no vaya a estropear los cables conductores que se encuentran detrás de la pared!
- Encaje la carcasa de motor con la varilla batidora en la fijación.

## Cómo usar el aparato

1. Vierta los alimentos a batir en el recipiente de batir (máx. 0,5 litros). Sumerja por completo la varilla batidora.
2. Agarre el aparato de tal manera que pueda manejar el botón de mando ENCENDIDO/APAGADO con los dedos.
3. Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente.
4. Pulse el botón de mando ENCENDIDO/APAGADO.
5. Obtendrá un **funcionamiento por impulsos**, pulsando y soltando el botón de mando ENCENDIDO/APAGADO en intervalos.
6. El aparato se apaga al soltar el botón de mando ENCENDIDO/APAGADO.
7. Después del uso desenchufe el enchufe del tomacorriente. Limpie y guarde el aparato como se ha descrito bajo „Cómo limpiar y guardar“.

## Cómo limpiar y guardar

- ¡Antes de la limpieza desenchufe siempre el enchufe de la red!
- Limpie el vaso batidor con agua o en un simple baño de enjuague.



- Para la limpieza de la varilla batidora llene el recipiente de batir con agua y maneje la varilla batidora como indicado bajo el apartado uso del aparato. Después de la limpieza seque bien la varilla batidora. **Atención:** La cuchilla de la batidora es muy aguda. ¡Existe peligro de dañarse!
- Si fuere necesario, para la limpieza frote con un paño húmedo el exterior de la carcasa del motor y, después vuelva a frotarla con un paño seco.
- Después de la limpieza almacene la varilla batidora en la fijación de pared suministrada.

### Datos técnicos

Modelo: ..... SM 3081  
 Suministro de tensión: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 180 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Cantidad de llenado: ..... máx. 0,5 Litros

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

### Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

### Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

**Atenção!** Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

### Informações sobre segurança

- Tomar o cuidado de não deixar molhar a caixa do motor.
- Observar que o motor continua a girar um breve instante por inércia ao ser desligado.
- O aparelho foi concebido apenas para passar ou bater alimentos e bebidas ou, em combinação com o triturador universal, para triturar.
- **Operação de tempo curto:** não utilizar o aparelho durante mais do que 2 minutos com alimentos tenros, nem mais do

que 1 minuto com alimentos mais sólidos. Deixá-lo arrefecer durante cerca de 3 minutos antes de utilizá-lo de novo.

- **Atenção:** A faca do batedor é muito aguda! Assim aconselhamos que a utilize com o maior cuidado! Há PERIGO DE FERIMENTOS!
- O aparelho foi concebido apenas para pequenas quantidades! Por isso só deitar no recipiente, no máximo, as quantidades indicadas na tabela!
- Não deitar no recipiente alimentos duros, tais como cubos de gelo, noz moscada ou bocados grandes de chocolate em bloco! De contrário, as lâminas poderão ser destruídas!

Fornecimento: 1 batedor de vara com faca integrada  
1 Copo graduado com tampa (0,5 litros)  
1 Suporte de parede com material de fixação correspondente

### Primeira utilização

- Retirar com cuidado todas as peças da embalagem e guardar o material de embalagem externa e interna durante todo o prazo de garantia.
- Lavar o aparelho antes do primeiro uso conforme descrito sob „limpeza e conservação“. Atenção: A faca do batedor é muito aguda! Há PERIGO DE FERIMENTOS!
- Depois de trabalhar com o aparelho pendure-o no suporte de fixação na parede.

### Montagem na parede

- A varinha poderá ser montada na parede, utilizando-se o material para montagem junto.
- Proceda à medição da distância entre ambas as fendas que se encontram na parte traseira e faça dois furos na parede, com a mesma distância. Certifique-se antes de que não serão danificadas quaisquer ligações que se encontrem dentro da parede!
- Pendure a caixa do motor com a varinha no suporte da parede.

### Uso do aparelho

1. Introduza os ingredientes no recipiente (no máximo 0,5 litros). Imerja completamente a varinha batedora.
2. Segure o aparelho de modo a que possa manusear o interruptor LIGAR/DESLIGAR com os dedos.
3. Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
4. Prima a tecla LIGAR/DESLIGAR.
5. Obtem assim um **funcionamento intermitente**, premindo e soltando com intervalos a tecla LIGAR/DESLIGAR.
6. O aparelho desliga-se quando solta a tecla LIGAR/DESLIGAR.
7. Desligar a ficha da tomada após usar. Lavar e conservar o aparelho conforme descrito sob „limpeza e conservação“.

### Limpeza e conservação

- Desligar sempre a ficha da tomada antes de lavar!
- Limpe o copo de misturação com água ou então com um simples banho de enxaguar.

- Para lavar a varinha, ponha água no recipiente e accione a mesma da forma descrita acima. Seguidamente enxugue-a bem. **Atenção:** A faca do batedor é muito aguda! Há PERIGO DE FERIMENTOS!
- Esfregar a superfície exterior da caixa do motor, se necessário, com um pano úmido e, em seguida, com um pano seco.
- Após a lavagem, guarde a varinha no suporte de parede.

### Características técnicas

Modelo: ..... SM 3081  
 Alimentação da corrente: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo de energia: ..... 180 W  
 Categoria de protecção: ..... II  
 Capacidade: ..... max. 0,5 litros

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

### Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

### Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



### Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**Attenzione!** Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### Pericolo di soffocamento!

- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.

### Avvertenze speciali di sicurezza

- Fare attenzione che la scatola del motore non si bagni.
- Fare attenzione che il motore non si riavvii dopo averlo spento.
- L'apparecchio è destinato alla preparazione di passati e frullati di cibi e bevande e, se usato con il tritattuto, per tritare.

- Funzionamento ad intermittenza: non usare l'apparecchio per più di 2 minuti per alimenti soffici e non più di 1 minuto per cibi solidi. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 3 minuti circa prima di riutilizzarlo.
- **Attenzione:** la lama del frullatore ad immersione è molto affilata! Maneggiarla quindi con la massima cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!
- L'apparecchio è predisposto solo per la lavorazione di piccole quantità!  
Per questa ragione versare nel contenitore solo le quantità indicate nella tabella!
- Non mettere nel contenitore alimenti duri, come per esempio cubetti di ghiaccio, noce moscata o pezzi grossi di cioccolato! La lama potrebbe rompersi!

Fornitura: 1 frullatore ad immersione con lama integrata  
1 bicchiere con coperchio (0,5 litri)  
1 supporto a parete con materiale di fissaggio

### Messa in funzione dell' apparecchio

- Estrarre con cautela tutti i pezzi dall'imballaggio. Conservare l'imballaggio e il materiale all'interno dell'imballaggio durante tutto il periodo della garanzia.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta pulirlo come descritto in "Pulizia e conservazione". Attenzione: la lama del frullatore ad immersione è molto affilata! PERICOLO DI FERIMENTO!
- Dopo l'uso conservare l'apparecchio nel supporto a parete accluso.

### Montaggio a parete

- Con l'aiuto del kit di fissaggio accluso è possibile montare il frullatore a barra anche alla parete.
- A questo scopo misurare la distanza tra le due tacche sul retro e fare due fori a questa distanza. Prima accertarsi di non danneggiare cavi o tubi nella parete!
- Inserire la custodia del motore con il frullatore nel supporto.

### Uso dell'apparecchio

1. Versare gli alimenti da frullare nel contenitore (max. 0,5 litri). Immergere completamente il frullatore ad immersione.
2. Tenere in mano l'apparecchio in modo di usare il tasto ON/OFF con le dita.
3. Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata, 230 V/50 Hz.
4. Premere il tasto ON/OFF.
5. Premendo e rilasciando ad intervalli il tasto ON/OFF si raggiunge un **funzionamento in modo pulsato**.
6. L'apparecchio si spegne quando si rilascia il tasto ON/OFF.
7. Dopo l'uso estrarre la spina dalla presa. Pulire e conservare l'apparecchio come descritto in "Pulizia e Conservazione".

### Pulizia e conservazione

- Staccare sempre la spina prima di ogni operazione di pulizia!
- Lavare il bicchiere del frullatore con acqua oppure in un semplice bagno con detergente.

- Per la pulizia del frullatore a barra riempire il contenitore con acqua e azionare il frullatore come descritto nell'uso dell'apparecchio. Quindi asciugare bene la barra. **Attenzione:** la lama del frullatore ad immersione è molto affilata! PERICOLO DI FERIMENTO!
- Per pulire strofinare l'esterno della scatola del motore con un panno umido e poi asciugare.
- Dopo la pulizia conservare il frullatore a barra nel supporto a parete chiuso.



### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

### Dati tecnici

Modello: ..... SM 3081  
 Alimentazione rete: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo di energia: ..... 180 W  
 Classe di protezione: ..... II  
 Capacità: ..... mass. 0,5 litri

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

### Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

### Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledding er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

### Bar

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

**OBS!** Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.

## Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Pass på at motorhuset ikke blir vått.
- Legg merke til at motoren fortsetter å gå en stund etter at den er slått av.
- Apparatet må kun brukes til mosing eller blanding av matvarer og drikkevarer, eller til hakking i kombinasjon med multiknuseren.
- Korttidsbruk: Apparatet må ikke brukes i mer enn i 2 minutter for bløte matvarer og ikke i mer enn 1 minutt for faste matvarer. La apparatet avkjøles i ca. 3 minutter før du bruker det igjen.
- **OBS:** Kniven på stavmikseren er svært skarp! Vær derfor ekstra forsiktig i omgangen med denne delen! Det er **RISIKO FOR SKADE!**
- Apparatet er bare beregnet for bearbeiding av mindre mengder! Fyll derfor aldri mer i beholderen enn de mengdene som er angitt i tabellen!
- Ikke fyll harde matvarer som f.eks. isbiter, muskatnøtt eller store stykker blokkjokolade i beholderen. Det kan ødelegge kniven!

Leveranseinnhold: 1 stavmikser med integrert kniv  
1 miksebeholder med lokk (0,5 liter)  
1 veggfeste med festemateriale

## Ta i bruk apparatet

- Ta alle delene forsiktig ut av emballasjen. Oppbevar emballasjen og det innvendige emballasjematerialet under hele garantitiden.
- Rengjør apparatet før førstegangs bruk slik det er beskrevet under "Rengjøring og oppbevaring". **OBS:** Kniven på stavmikseren er svært skarp! Det er **RISIKO FOR SKADE!**
- Etter bruk kan apparatet oppbevares i veggfestet som leveres med.

## Montering på vegg

- Ved hjelp av det vedlagte festesettet kan blandestaven også monteres på veggen.
- Mål avstanden mellom de to innsnittene på baksiden og bor to hull med denne avstanden. Forsikre deg først om at du ikke skader ledninger som skjuler seg i veggen!
- Hekt motorhuset med blandestaven inn i holdeinnretningen.

## Bruke apparatet

1. Fyll det som skal blandes, i blandebeholderen (maks. 0,5 liter). Før miksestaven helt ned.
2. Hold apparatet slik at du kan betjene AV-/PÅ-bryteren med fingrene.
3. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert, jordat stikkontakt 230 V, 50 Hz.
4. Trykk på AV-/PÅ-bryteren.
5. Ved å trykke på og slippe AV/PÅ-bryteren i intervaller oppnår du **pulsdrift**.
6. Apparatet slår seg av når du slipper AV-/PÅ-bryteren.
7. Trekk ut støpselet etter bruk. Rengjør og oppbevar apparatet slik det er beskrevet under "Rengjøring og oppbevaring".

## Rengjøring og oppbevaring

- Støpselet må alltid trekkes ut før rengjøring!
- Rengjør miksebeholderen med vann, ev. oppvaskvann.
- For å rengjøre blandestaven fyller du blandebeholderen med vann og bruker blandestaven slik det er beskrevet under bruk av apparatet. Tørk godt av blandestaven. **OBS:** Kniven på stavmikseren er svært skarp! Det er **RISIKO FOR SKADE!**
- Ved behov kan du vaske av ytersiden av motorhuset med en fuktig klut. Tørk deretter av med en tørr klut.
- Oppbevar blandestaven i det medfølgende veggfestet etter rengjøring.

## Tekniske data

Modell:..... SM 3081  
Spenningsforsyning: .....230 V, 50 Hz  
Inngangsstrøm: ..... 180 W  
Beskyttelsesklasse:..... II  
Påfyllingsmengde:..... maks. 0,5 liter

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

## Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelse medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

## Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

## Special Safety Instructions

- Make sure that the motor casing is not wet.
- Pay attention to the slowing down of the motor after shutting off.
- The appliance is designed for the mashing and mixing of food and drinks and for chopping together with the multi-chopper.
- Short-time operating: use the device for no longer than 2 minutes with soft foods and no longer than 1 minute with hard foods. Leave the device to cool down for at least 3 minutes before using again.
- **Caution:** The blade of the bar mixer is very sharp! It should therefore be handled with extreme caution! DANGER OF INJURY!

- The appliance is designed to process only small quantities of food! Fill the container with the maximum quantities specified in the table!
- Do not put hard foods such as ice cubes, nutmeg or large pieces of chocolate into the container! The blade can be damaged!

Scope of supply: 1 bar mixer with integrated blade  
1 mixing vessel with lid (0.5 litres)  
1 wall holder with attachment materials

## First Use of the Machine

- Take out all the parts carefully out of the packing. Save the packing and the inner packing material for the whole duration of the warranty.
- Clean the device before using it for the first time as described in „Cleaning and Maintenance“. Caution: The blade of the bar mixer is very sharp! DANGER OF INJURY!
- After use the device should be stored in the wall holder supplied.

## Wall Mounting

- The mixing rod can also be attached to the wall using the attachment kit supplied.
- In order to do this, measure the distance between the two recesses on the back and drill two holes which are this distance apart. Make sure before you start that you will not damage any electrical wires hidden in the walls!
- Insert the motor housing with the mixing rod into the holding device.

## Using the Device

1. Fill the food to be mixed into the mixing bowl (max. 0.5 litres). Immerse the hand mixer completely.
2. Hold the device in such a way that you can operate the ON/OFF button.
3. Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
4. Press the ON/OFF button.
5. You can use **pulse mode** by pressing and releasing the ON/OFF button at intervals.
6. The device switches off when the ON/OFF button is released.
7. Pull out the plug from the socket after use. Clean and put the device away as described in „Cleaning and Maintenance“.

## Cleaning and Maintenance

- Always pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the mixing beaker with water or in soapy water.
- In order to clean the mixing rod fill the mixing bowl with water and operate the mixing rod as described under „Using the Device“. Then dry the mixing rod thoroughly. **Caution:** The blade of the bar mixer is very sharp! DANGER OF INJURY!



- Rub the outside of the motor casing with a moist towel to clean it when necessary and then wipe it with a dry cloth.
- After cleaning, store the mixing rod in the wall mounting supplied.

### Technical Data

Model:..... SM 3081  
 Power supply:..... 230 V, 50 Hz  
 Power consumption:..... 180 W  
 Protection class:..... II  
 Filling quantity: .....max. 0.5 Litre

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

### Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

### After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

**Uwaga!** Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Proszę uważać, aby nie zamoczyć obudowy silniczką.
- Proszę pamiętać, że silniczek po wyłączeniu jeszcze chwilę pracuje.

- Urządzenie przewidziane do robienia puree lub miksowania potraw i napojów lub, w połączeniu z wielofunkcyjnym malakserem, do rozdrabniania.
- Praca krótkotrwała: w przypadku potraw zmiękczonej proszę nie korzystać z urządzenia dłużej niż przez 2 minuty, ewent. nie dłużej niż 1 minuty w przypadku potraw twardszych. Przed ponownym użyciu proszę odczekać ok. 3 minut, aż urządzenie ostygnie.
- **Uwaga:** nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! Z tego względu proszę obchodzić się bardzo ostrożnie z tą częścią! Można się nimi zranić!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości. W związku z tym proszę nie umieszczać w pojemniku porcji przekraczających maksymalne porcje podane w tabeli!
- Proszę nie umieszczać w pojemniku żadnych twardych artykułów, jak np.: kostki lodu, gałka muszkatołowa lub duże kawałki tabliczki czekolady! Może to spowodować uszkodzenie noża!

Zestaw obejmuje: 1 mikser ręczny ze zintegrowanym nożem  
1 pojemnik miksera z pokrywką (0,5 litra)  
1 zamocowanie do ściany, łącznie z materiałem do przymocowania

## Uruchomienie urządzenia

- Proszę ostrożnie wyjąć wszystkie części z opakowania. Proszę zachować opakowanie zewnętrzne i wewnętrzne na okres gwarancji.
- Przed pierwszym użyciu proszę wyczyścić urządzenie jak opisano w punkcie „Czyszczenie i przechowywanie”. Uwaga: nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! Można się nimi zranić!
- Po użyciu urządzenie proszę przechowywać w zawieszaniu ściennym, dostarczonym w ramach tego zakupu.

## Montaż ścienny

- Przy pomocy załączonego zestawu do mocowania mikser w sztabie można również zamocować na ścianie.
- W tym celu proszę zmierzyć odległość między dwoma nacięciami z tyłu urządzenia i zachowując odpowiedni odstęp wywiercić dwa otwory. Proszę się wcześniej upewnić, czy nie uszkodzą Państwo znajdujących się w ścianie przewodów.
- Proszę zawiesić obudowę silnika z mikserem w sztabie w uchwycie ściennym.

## Użytkowanie urządzenia

1. Proszę napełnić pojemnik miksera (maksymalnie do objętości 0,5 litra). Całkowicie zanurzyć pręt miksera.
2. Chwyć urządzenie tak, aby móc palcem naciskać przycisk WŁ./WYŁ.
3. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V, 50 Hz.
4. Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ.
5. **Praca impulsowa** polega na przemiennym naciskaniu i puszczeniu przycisku WŁ./WYŁ.

6. Urządzenie wyłącza się po puszczeniu przycisku WŁ./WYŁ.
7. Po zakończeniu pracy proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenie należy oczyścić i przechowywać jak opisano w punkcie „Czyszczenie i przechowywanie”.

## Czyszczenie i przechowywanie

- Przed każdym czyszczeniem proszę pamiętać o wyciągnięciu wtyczki z gniazdka!
- Oczyszczyć pojemnik miksera wodą lub w kąpieli wodnej z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Aby oczyścić mikser w sztabie proszę napełnić pojemnik miksera wodą i dalej postępować jak opisano w punkcie o użytkowaniu urządzenia. Następnie proszę dobrze wysuszyć mikser w sztabie. **Uwaga:** nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! Można się nimi zranić!
- W razie potrzeby proszę najpierw oczyścić zewnętrzną stronę obudowy silniczka wilgotną ściereczką, a później wytrzeć ją do sucha.
- Po oczyszczeniu proszę przechowywać mikser w sztabie w załączonym uchwycie ściennym.

## Dane techniczne

Model:..... SM 3081  
 Napięcie zasilające: ..... 230 V, 50 Hz  
 Pobór mocy: ..... 180 W  
 Stopień ochrony: ..... II  
 Wielkość napełnienia: ..... maks. 0,5 l

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



## Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neoponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

**Pozor!** Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

### Speciální bezpečnostní pokyny

- Dbejte na to, aby skříň motoru nebyla vlhká.
- Nezapomeňte, že motor má po vypnutí ještě určitý doběh.
- Přístroj je určen jen pro výrobu pyré resp. mixování pokrmů a nápojů resp. ve spojení s rozmělovačem k rozmělování masa.
- Krátkodobý provoz: Nepoužívejte přístroj po dobu delší než 2 minuty, jestliže zpracováváte měkké suroviny, resp. 1 minutu, jestliže zpracováváte surovinu tuhou. Před opětovným použitím nechte přístroj vychladnout (asi 3 minuty).
- **Pozor:** Nůž ponorného mixéru je velmi ostrý! Zacházejte proto s tímto dílem velmi opatrně! **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Přístroj je konstruován jen pro zpracování malých množství! Vkládejte proto do nádoby jen maximálně takové množství zpracovávané suroviny, které je uvedeno v tabulce!
- Nevkládejte do nádoby tvrdé produkty, jako jsou např. kostky ledu, muškátový oříšek nebo velké kusy tabulkové čokolády! Mohlo by totiž dojít ke zničení nože!

Obsah balení: 1 ponorný mixér s integrovaným nožem  
1 mixovací nádoba s víkem (0,5 litru)  
1 držák na stěnu s upevňovacím materiálem

### Uvedení přístroje v činnost

- Opatrně vyjměte všechny součásti přístroje z obalu. Obal i vnitřní výplňový materiál uschovejte po celou dobu záruky.
- Před prvním použitím přístroje jej vyčistíte způsobem popsaným v kapitole „Čištění a uložení“. Pozor: Nůž ponorného mixéru je velmi ostrý! **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**
- Po použití přístroj vždy uložte do dodávaného držáku, určeného pro instalaci na stěnu.

### Montáž na zeď

- Pomocí přiložené upevňovací sady je možno mixovací tyč namontovat na zeď.
- K tomuto účelu si změřte vzdálenost mezi dvěma zářezy na zadní straně a podle tohoto rozměru vyvrtejte do zdi dva otvory. Předtím se ale ujistěte, že nepoškodíte elektrická vedení, která se nacházejí ve zdi!
- Těleso motoru s mixovací tyčí zavěste do držáku.

### Používání přístroje

1. Do mixovací nádoby vložte surovinu určenou k mixování (max. 0,5 litru). Ponorný mixér zela ponořte.
2. Přístroj uchopte tak, abyste pomocí prstů mohli obsluhovat tlačítko START/STOP.
3. Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.
4. Stiskněte tlačítko START/STOP.
5. Stisknutím a pouštěním tlačítka START/STOP v intervalech, dosáhnete **impulzní provoz**.
6. Přístroj se vypne, když pustíte tlačítko START/STOP.
7. Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj vyčistěte a uložte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a uložení“.

### Čištění a uložení

- Vytáhněte před zahájením čištění vždy zástrčku ze zásuvky!
- Mixovací nádobu vyčistěte vodou, případně v jednoduché lázni.
- Pro vyčištění mixovací nádoby naplňte mixovací nádobu vodou a uveďte mixér do provozu tak, jak je uvedeno v kapitole Používání přístroje. Poté mixovací tyč dobře vysušte. **Pozor:** Nůž ponorného mixéru je velmi ostrý! **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**
- Podle potřeby ořete vnější plochy skříň motoru vlhkým hadříkem a poté je suchým hadříkem vytrěte do sucha.
- Mixovací tyč po vyčištění uložte do dodávaného držáku na zeď.

## Technické údaje

Model:..... SM 3081  
Pokrytí napětí:.....230 V, 50 Hz  
Příkon:..... 180 W  
Třída ochrany:..... II  
Objem náplně:.....max. 0,5 litr

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



## Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélelanyaggal együtt!

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyerekek

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

**Vigyázat!** Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!

## Speciális biztonsági rendszabályok

- Ügyeljen rá, hogy a motorház ne legyen vizes.
- Vegye figyelembe, hogy a motornak a leállítást követően utójáratja van.
- A készülék kizárólag ételek és italok pürésítésére és mixelésére, ill. a többcélu aprítóval együtt alkalmazva, vagdálásra készült.
- Rövid üzemeltetési idő: Ne használja a készüléket puha ételek esetén 2 percnél, ill. szilárd ételek esetén 1 percnél tovább egyfolytában! Újabb használat előtt hagyja kb. 3 percig hűlni!

- **Óvatosan:** A botmixer kése nagyon éles! Ezért nagyon körültekintően bánjon ezzel az alkatrészszel! **SÉRÜLÉSVESZÉLY** áll fenn!
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására van méretezve. Ne tegyen ezért többet az aprítótartályba a táblázatban megadott mennyiségneké!
- Ne tegyen az aprítótartályba jégkockákat és kemény élelmiszert, pl. szerezendőt vagy nagy tömbcsokoládé-darabokat! Ezzel tönkretelheti a kést.

Szállítási terjedelem: 1 botmixer, beépített kés  
1 keverőtartály fedéllel (0,5 liter)  
1 falitartó rögzítő anyaggal

## A készülék üzembe helyezése

- Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból! A csomagolást és a beelőző csomagolóanyagokat őrizze meg az egész garanciális idő alatt!
- Az első használatbavétel előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a „Tisztítás és tárolás” címszó alatt olvasható. Óvatosan: A botmixer kése nagyon éles! **SÉRÜLÉSVESZÉLY** áll fenn!
- A készüléket használat után a hozzá adott falitartóban tárolja!

## Falra szerelés

- A keverőpálca a hozzá adott rögzítőkészlettel falra szerelhető.
- Mérje ki ehhez a hátlapon lévő két bevágás közötti távolságot a falon, és fúrjon ilyen távolságban egymástól két lyukat. Szerelés előtt bizonyosodjék meg róla, hogy nem sért-e meg a falban húzódo vezetéseket!
- Akassza be a motorházat a keverőpálcával együtt a tartóba!

## A készülék használata

1. Tegye bele a mixelendő anyagot a keverőedénybe (legfeljebb 0,5 liternyit). Egészen merítse be a merülőmixert.
2. Úgy fogja meg a készüléket, hogy az ujjával kezelni tudja a KI/BE kapcsoló gombot.
3. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
4. Nyomja meg a KI/BE kapcsoló gombot.
5. **A pulzus üzemmódot** a KI/BE kapcsoló gomb intervallumokban való megnyomásával és elengedésével éri el.
6. A készüléket a KI/BE kapcsoló gomb elengedésével tudja kikapcsolni.
7. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból! A készüléket úgy tisztítsa és tárolja, ahogy a „Tisztítás és tárolás” címszó alatt olvasható.

## Tisztítás és tárolás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- A keverőpharat vízzel vagy sima mosogatószeres vízzel tisztíthatja.

- A keverőpálca tisztításához engedje tele a keverőedényt vízzel, és működtesse a keverőpalcát úgy, ahogy a készülék használatánál olvasható! Utána törölgesse a keverőpalcát gondosan szárazra! **Óvatosan:** A botmixer kése nagyon éles! **SÉRÜLÉSVESZÉLY** áll fenn!
- Szükség esetén nedves ruhával dörögölje le a motorház külső falát, majd törölje szárazra!
- Tisztogatás után tartsa a keverőpalcát a hozzá adott fali tartóban!

### Műszaki adatok

Modell:..... SM 3081  
 Feszültségellátás: .....230 V, 50 Hz  
 Teljesítményfelvétel: ..... 180 W  
 Védelmi osztály: ..... II  
 Töltési mennyiség: .....max. 0,5 liter

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

### Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következőképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

### A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítoszolgáltatónál végeztesse a térítésköteles javításokat.



### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети

- Из соображений безопасности детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

**Внимание!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.

### Специальные указания по технике безопасности

- Следите за тем, чтобы корпус мотора не намокал.
- После выключения миксера дайте мотору полностью остановиться.
- Прибор предназначен только для пюрирования или смешивания продуктов питания или напитков, а также, в комбинации с универсальным измельчителем, для измельчения продуктов.

- **Работа с интервалами:** не включайте прибор на непрерывную работу более **2** минут с мягкой пищей и более **1** минут с твердой. Перед повторным включением дайте прибору примерно **3** минуты остынуть.
- **Осторожно!** Секач миксера очень острый! По этой причине обращайтесь с ним очень осторожно! **ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!**
- Прибор сконструирован для переработки только маленьких порций! Поэтому наполняйте бокал продуктами в количестве не выше максимально допустимого, указанного в таблице!
- Не наполняйте бокал твердыми продуктами, как например кубики льда, мускатный орех или большие куски плиточного шоколада! Это может привести к поломке секача!

Комплектация: 1 миксер со встроенным секачем  
1 миксерный бокал с крышкой (0,5 л)  
1 настенный держатель с шурупами для крепления

### Ввод прибора в эксплуатацию

- Осторожно выньте все детали прибора из упаковки. Внешнюю упаковку и внутренний упаковочный материал храните, пожалуйста, в течении всего гарантийного срока.
- Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе "Чистка и хранение". Осторожно! Секач миксера очень острый! **ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!**
- По окончании работы вставьте миксер в прилагаемый настенный держатель.

### Настенный монтаж

- При помощи прилагаемого монтажного набора миксерную палочку можно также прикрепить к стене.
- Для этого замерьте расстояние между прорезями на задней стороне и просверлите в стене два отверстия на этом расстоянии. Перед этим убедитесь в том, не повредите ли вы проводку, стряпую в стене!
- Вставьте корпус мотора вместе с миксерной палочкой в держатель.

### Порядок работы с прибором

1. Наполните миксерный бокал (макс. 0,5 литра) ингредиентами. Погрузите миксерную палочку полностью в бокал.
2. Возьмите прибор в руки так, чтобы пальцы могли нажимать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
3. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230В, 50Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
4. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
5. **Импульсный режим работы** достигается интервальным нажатием и отпусканием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.



6. Как только кнопка ВКЛ/ВЫКЛ будет отпущена, прибор выключается.
7. После работы выньте вилку из розетки. Чистите и храните прибор так, как это описано в главе "Чистка и хранение".

### Чистка и хранение

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Промойте миксерный бокал в воде или простом растворе моющего средства.
- Для очистки миксерной палочки наполните миксерный бокал водой и поступайте как это было описано в главе "порядок работы". После этого протрите миксерную палочку насухо. **Осторожно!** Секач миксера очень острый! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!
- При необходимости, протрите внешнюю сторону корпуса мотора влажной тряпкой и, в заключении, протрите его насухо.!
- После чистки вставьте миксерную палочку на хранение в прилагаемый держатель.

### Технические данные

Модель: ..... SM 3081

Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: ..... 180 ватт

Класс защиты: ..... II

Вместимость: ..... макс. 0,5 литров

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

### Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

### После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.





## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

SM 3081

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban  
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
Дата покупки, печать торговца, подпись

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH  
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)